

## Sustainability and Tourism

Tourism is one of the world's fastest growing industries and a large to almost sole source of income for a number of countries.

Like many forms of development, tourism is the cause of problems such as economic dependencies, ecological degradation, loss of cultural heritage and social issues. Ironically the natural environment that tourism in many instances relies on is also destroyed by tourism.

2020 has been the year in which, due to COVID-19's travel bans and restrictions, many countries are struggling financially and the tourism industry has been hit extremely hard. Yet, undeniably, it has also had a positive impact on natural landscapes, resulting in cleaner waters and bringing back certain species to certain areas.

Increasingly, people are becoming aware of their contribution to some of the negative impact on the places they visit and are looking for more responsible holidays. This is where sustainable tourism has really started to shine.

## Сталий розвиток та туризм

Туризм є однією з найбільш швидкозростаючих галузей промисловості в світі і великим, інколи єдиним джерелом доходу для ряду країн.

Як і інші форми розвитку, туризм є причиною низки таких проблем, як економічна залежність, екологічна деградація, втрата культурної спадщини та соціальні тривоги. За іронією долі, природне середовище, на яке туризм в багатьох випадках покладається, руйнується самим ж туризмом.

2020 рік став роком, в якому через заборони та обмеження подорожей в зв'язку з COVID-19 багато країн зазнають фінансових труднощів, і індустрія туризму постраждала надзвичайно важко. Проте, беззаперечно, він також мав позитивний вплив на природні ландшафти, що призвело до більш чистих вод і повернення деяких видів в певні території..

Все більше людей починають усвідомлювати свій внесок до частини негативного впливу на відвідувані ними місця і намагаються знайти більш відповідальний відпочинок. Саме тут починає сяяти стійкий туризм.

*Tourism* that takes full account of its current and future economic, social and environmental impacts, addressing the needs of visitors, the industry, the environment and host communities.

*World Tourism Organisation.*

In essence, sustainable tourism should help in conserving natural heritage and biodiversity by making use of environmental resources. It should also respect the host communities' socio-cultural authenticity in conserving their cultural heritage, traditional values and contribute to cultural understanding and lack of prejudice. It needs to secure long-term economic functions, fair distribution of socio-economic benefits to all stakeholders (communities, tourists, NGOs, governments, employees, suppliers, education, small businesses, transport etc), stable employment and job opportunities, as well as contribute to the reduction of poverty.

*Туризм*, який повністю враховує поточні та майбутні економічні, соціальні та екологічні наслідки, задовольняючи потреби відвідувачів, галузі, навколишнього середовища та приймаючих громад.

*Всесвітня туристична організація*

По суті, стійкий туризм повинен сприяти збереженню природної спадщини та біорізноманіття шляхом використання екологічних ресурсів. Він також повинен поважати соціально-культурну самобутність приймаючих громад у збереженні їх культурної спадщини, традиційних цінностей і сприяти культурному взаєморозумінню і відсутності упереджень. Він повинен забезпечити довготривалі економічні функції, справедливий розподіл соціально-економічних переваг між усіма зацікавленими сторонами (громадами, туристами, НУО, урядами, роботодавцями, постачальниками, освітою, малими бізнесами, транспортом, тощо), стабільну робочу зайнятість та можливостей працевлаштування, а також сприяти зниженню рівня бідності.

Some examples of the impact of tourism when not operated sustainably in Europe are:

- Animal exploitation, e.g. tourist rides on exhausted and overworked donkeys in Santorini despite the protests of locals and activists.
- Locals being pushed out of their homes as a result of gentrification and rising rental prices in places like Girona and Barcelona.
- Locals in cities like Venice being disrespected by tourist behaviour, littering and their lack of appropriate attire such as beachwear in the city centre.

These are but a few of a growing number of problems that affect a high number of European cities and natural landmarks as well as many other places around the world.

Due to these environmental, social and economic dependency concerns, some countries and organisations have implemented sustainable tourism methods in certain cities or areas. Within Europe, Slovenia has one of the best protected natural habitats in the world and takes great care of its

Деякими прикладами впливу туризму, який не функціонує стійко в Європі є:

- Експлуатація тварин, наприклад, туристичні поїздки на виснажених та перевтомлених ослах у Санторіні, незважаючи на протести місцевих жителів і активістів.
- Витіснення місцевих жителів з власних домівок в зв'язку з джентрифікацією та зростанням цін на оренду в таких місцях як Жирона та Барселона.
- Зневажлива поведінка туристів стосовно місцевих в таких містах як Венеція: засмічення та відсутність відповідного одягу, такого як пляжний одяг у центрі міста.

Це лише деякі з зростаючого числа проблем, які впливають на велику кількість європейських міст і природних пам'яток, а також багато інших місць по всьому світу.

У зв'язку з цими проблемами екологічної, соціальної та економічної залежності деякі країни і організації впровадили методи стійкого туризму в певних містах або районах. У межах Європи Словенія має одне з найбільш захищених природних середовищ в світі і дуже піклується про своє біологічне розмаїття.

Багато готелів в Люблянці пропонують електричні скутери, а також екологічно чисту їжу, щоб зменшити вплив на навколишнє середовище.



Many of the hotels in Ljubljana offer electric scooters as well as green food in order to reduce the environmental impact. The Eden Project in Cornwall is an educational charity that demonstrates the importance of plants to people and the vital intertwined relationship between the two. Between 2017 and 2020, Finland has invested millions of euros into developing sustainable tourism in Lapland and has an extensive guide on their website on how to travel responsibly with lists of sustainable hotels and activities.

Many other places across Europe are paying more attention to the needs of their locals and their environment whilst still wanting to find a healthier balance with tourism. For this to work and be sustainable, three pillars of impact need to be implemented: economic, social and environmental impact.

These days, with a quick online search, it is extremely easy to find out which places nearby and overseas offer sustainable tourism, and how you can be more mindful of your impact on locals and the environment you plan to visit.

Багато готелів в Любляні пропонують електричні скутери, а також екологічно чисту їжу, щоб зменшити вплив на навколишнє середовище. Проект "Едем" в Корнуоллі є освітянською благодійністю, яка демонструє важливість рослин для людей і життєво важливі переплетені відносини між обома. У період між 2017 та 2020 роками, Фінляндія інвестувала мільйони євро в розвиток стійкого туризму в Лапландії та створила обширний посібник на своєму веб-сайті про те, як подорожувати відповідально з базою стійких готелів та заходів.

Багато інших місць по всій Європі приділяють більше уваги потребам своїх місцевих жителів і їх навколишньому середовищу, все ще бажаючи знайти більш здоровий баланс з туризмом. Для того, щоб це спрацювало і підтримало стійкість, необхідно реалізувати три основні компоненти впливу: економічний, соціальний та екологічний вплив.

Зараз, за допомогою швидкого онлайн-пошуку, надзвичайно легко дізнатися, які місця поблизу та за кордоном пропонують стійкий туризм, і як ви можете обдумувати свій вплив на місцевих жителів і середовище, яке ви плануєте відвідати.

## Sustainability and Tourism

Tourism is one of the world's fastest growing industries and a large to almost sole source of income for a number of countries.

Like many forms of development, tourism is the cause of problems such as economic dependencies, ecological degradation, loss of cultural heritage and social issues. Ironically the natural environment that tourism in many instances relies on is also destroyed by tourism.

2020 has been the year in which, due to COVID-19's travel bans and restrictions, many countries are struggling financially and the tourism industry has been hit extremely hard. Yet, undeniably, it has also had a positive impact on natural landscapes, resulting in cleaner waters and bringing back certain species to certain areas.

Increasingly, people are becoming aware of their contribution to some of the negative impact on the places they visit and are looking for more responsible holidays. This is where sustainable tourism has really started to shine.

## Устойчивое развитие и туризм

Туризм является одной из самых быстрорастущих отраслей промышленности в мире и крупным, почти единственным источником дохода для ряда стран.

Как и многие другие формы развития, туризм является причиной таких проблем, как экономическая зависимость, экологическая деградация, утрата культурного наследия и социальные проблемы. По иронии судьбы природная среда, на которую во многих случаях опирается туризм, также разрушается туризмом.

2020 год стал годом, в котором из-за запретов и ограничений на поездки из-за COVID-19, многие страны испытывают финансовые трудности, и индустрия туризма пострадала чрезвычайно сильно. Тем не менее, бесспорно, он также оказал положительное влияние на природные ландшафты, что привело к более чистым водам и возвращению некоторых видов в определенные районы.

Все чаще люди осознают свой вклад в часть негативных последствий на посещаемые ими места и ищут более ответственный отдых. Именно здесь по-настоящему засиял устойчивый туризм.

*Tourism* that takes full account of its current and future economic, social and environmental impacts, addressing the needs of visitors, the industry, the environment and host communities.

*World Tourism Organisation.*

In essence, sustainable tourism should help in conserving natural heritage and biodiversity by making use of environmental resources. It should also respect the host communities' socio-cultural authenticity in conserving their cultural heritage, traditional values and contribute to cultural understanding and lack of prejudice. It needs to secure long-term economic functions, fair distribution of socio-economic benefits to all stakeholders (communities, tourists, NGOs, governments, employees, suppliers, education, small businesses, transport etc), stable employment and job opportunities, as well as contribute to the reduction of poverty.

*Туризм*, который в полной мере учитывает его текущие и будущие экономические, социальные и экологические последствия, удовлетворяя потребности посетителей, промышленности, окружающей среды и принимающих общин.

*Всемирная туристская организация*

По существу, устойчивый туризм должен способствовать сохранению природного наследия и биоразнообразия путем использования экологических ресурсов. Он также должен уважать социально-культурную самобытность принимающих общин во время сохранения их культурного наследия, традиционных ценностей и способствовать культурному взаимопониманию и отсутствию предрассудков. Он должен обеспечить долгосрочные экономические функции, справедливое распределение социально-экономических выгод между всеми заинтересованными сторонами (общинами, туристами, НПО, правительствами, работниками, поставщиками, образованием, малым бизнесом, транспортом и т.д.), стабильную занятость и возможности трудоустройства, а также способствовать сокращению бедности.



Some examples of the impact of tourism when not operated sustainably in Europe are:

- Animal exploitation, e.g. tourist rides on exhausted and overworked donkeys in Santorini despite the protests of locals and activists.
- Locals being pushed out of their homes as a result of gentrification and rising rental prices in places like Girona and Barcelona.
- Locals in cities like Venice being disrespected by tourist behaviour, littering and their lack of appropriate attire such as beachwear in the city centre.

These are but a few of a growing number of problems that affect a high number of European cities and natural landmarks as well as many other places around the world.

Due to these environmental, social and economic dependency concerns, some countries and organisations have implemented sustainable tourism methods in certain cities or areas. Within Europe, Slovenia has one of the best protected natural habitats in the world and takes great care of its

Вот некоторые примеры воздействия туризма, когда он не функционирует устойчиво в Европе:

- Эксплуатация животных, например, туристические поездки на измученных и переутомленных ослах в Санторини, несмотря на протесты местных жителей и активистов.
- Местные жители были вытеснены из своих домов в результате облагораживания и роста цен на аренду в таких местах, как Жирона и Барселона.
- Местные жители в таких городах, как Венеция, страдают от неуважительного поведения туристов, засорению и отсутствию соответствующей одежды, такой как пляжная одежда в центре города.

Это лишь некоторые из растущего числа проблем, которые затрагивают большое число европейских городов и природных достопримечательностей, а также многие другие места по всему миру.

В связи с этими проблемами экологической, социальной и экономической зависимости некоторые страны и организации внедрили методы устойчивого туризма в определенных городах или районах. В пределах Европы, Словения имеет одну из наилучше охраняемых природных сред обитания в мире и очень заботится о своем биологическом разнообразии.

Many of the hotels in Ljubljana offer electric scooters as well as green food in order to reduce the environmental impact. The Eden Project in Cornwall is an educational charity that demonstrates the importance of plants to people and the vital intertwined relationship between the two. Between 2017 and 2020, Finland has invested millions of euros into developing sustainable tourism in Lapland and has an extensive guide on their website on how to travel responsibly with lists of sustainable hotels and activities.

Many other places across Europe are paying more attention to the needs of their locals and their environment whilst still wanting to find a healthier balance with tourism. For this to work and be sustainable, three pillars of impact need to be implemented: economic, social and environmental impact.

These days, with a quick online search, it is extremely easy to find out which places nearby and overseas offer sustainable tourism, and how you can be more mindful of your impact on locals and the environment you plan to visit.

Многие отели в Любляне предлагают электрические скутеры, а также экологически чистую пищу, чтобы уменьшить воздействие на окружающую среду. Проект "Эдем" в Корнуолле - это образовательная благотворительность, которая демонстрирует важность растений для людей и жизненно важные переплетенные отношения между ними. В период с 2017 по 2020 год Финляндия инвестировала миллионы евро в развитие устойчивого туризма в Лапландии и имеет обширное руководство на своем веб-сайте о том, как путешествовать ответственно со списками устойчивых отелей и мероприятий.

Многие другие места по всей Европе уделяют больше внимания потребностям местных жителей и их окружающей среде, все еще желая найти более здоровый баланс с туризмом. Для того, чтобы это сработало и было устойчивым, необходимо реализовать три основных компонента воздействия: экономическое, социальное и экологическое воздействие.

В наши дни с помощью быстрого онлайн-поиска чрезвычайно легко узнать, какие места поблизости и за рубежом предлагают устойчивый туризм, и как вы можете быть более внимательны к своему влиянию на местных жителей и окружающую среду, которую вы планируете посетить.